

Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,

der Kaizhong Vogt Verhaltenskodex schreibt die Standards fest, die wir für unser ethisches Verhalten zu Grunde legen. Damit wollen wir gegenseitigen Respekt, Ehrlichkeit und Fairness im Umgang mit Arbeitskollegen und Geschäftspartnern gewährleisten.

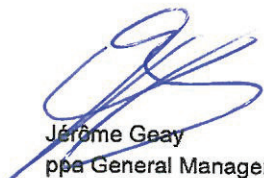
Dieser Kodex gilt für alle unternehmerischen Aktivitäten der Kaizhong Vogt weltweit. Er berücksichtigt die vielfältigen Kulturen und Wertvorstellungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in aller Welt und ist ein Bekenntnis zur gesellschaftlichen Verantwortung unseres global ausgerichteten Familienunternehmens.

Um das hohe Ansehen zu bewahren, das unser Unternehmen bei Kunden, Geschäftspartnern und in der Öffentlichkeit genießt, ist ein einwandfreies und verantwortungsvolles Handeln jedes einzelnen Mitarbeiters unerlässlich.

Der Verhaltenskodex der Kaizhong Vogt ist für alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verbindlich.



Barry Bo Liang
Geschäftsführer



Jérôme Geay
ppa General Manager

Dear employees,

The Kaizhong Vogt Code of Conduct prescribes standards upon which we base our ethical behavior, thus ensuring mutual respect, honesty and fairness in everyday dealings with co-workers and business partners.

This code applies to all Kaizhong Vogt's business activities worldwide. It takes into account the diverse cultures and values of employees around the world and is a commitment to the social responsibility of our globally oriented company.

In order to maintain the high reputation that our company enjoys among customers, business partners and the general public, it is essential that every individual employee acts properly and responsibly.

The Kaizhong Vogt's code of conduct is binding for employees, effective immediately.



Barry Bo Liang
Geschäftsführer



Jérôme Geay
ppa General Manager

Als ein führender internationaler Hersteller von Federn und Stanzeilen, verpflichtet sich die Kaizhong Vogt GmbH in den Beziehungen zu Mitarbeitern, Kunden, Lieferanten, Gesellschaftern, Wettbewerbern, Regierungen, Gemeinden sowie gegenüber der Umwelt zur Einhaltung höchster ethischer Standards. Entsprechend sind alle Beschäftigten und Lieferanten verpflichtet, die Gesetze der jeweils geltenden Rechtsordnung(en) zu befolgen und folgende Regeln und Standards einzuhalten:

GRUNDLEGENDE MENSCHENRECHTE:

- die Chancengleichheit und Gleichbehandlung seiner Mitarbeiter zu fördern, ungeachtet ihrer Hautfarbe, Rasse, Nationalität, sozialen Herkunft, etwaigen Behinderung, sexuellen Orientierung, politischen oder religiösen Überzeugung sowie ihres Geschlechts oder Alters;
- die persönliche Würde, Privatsphäre und Persönlichkeitsrechte jedes Einzelnen zu respektieren;
- niemanden gegen seinen Willen zu beschäftigen oder zur Arbeit zu zwingen;
- eine inakzeptable Behandlung von Arbeitskräften nicht zu dulden, wie etwa seelische Grausamkeit, sexuelle Belästigung oder Diskriminierung;
- Verhalten zu verbieten (einschließlich Gesten, Sprache und körperlicher Kontakte), das sexueller, nötiger, bedrohender, missbräuchlicher oder ausbeuterischer Art ist;
- für angemessene Entlohnung zu sorgen und den gesetzlich festgelegten Mindestlohn zu garantieren;
- die nach den geltenden Gesetzen festgelegte maximale Zahl der Arbeitsstunden einzuhalten;
- soweit rechtlich zulässig, die Vereinigungsfreiheit der Beschäftigten anzuerkennen und Mitglieder von Arbeitnehmerorganisationen oder Gewerkschaften weder zu bevorzugen noch zu benachteiligen;

VERBOT VON KINDERARBEIT:

- keine Arbeiter zu beschäftigen, die nicht ein Mindestalter von 15 Jahren erreicht haben, bzw. in Ländern, die gemäß ILO-Konvention 138 unter die Ausnahme für Entwicklungsländer fallen, keine Arbeiter unter 14 Jahren zu beschäftigen;

VERBOT VON KORRUPTION UND BESTECHUNG:

- keine Form von Korruption oder Bestechung zu tolerieren oder sich in irgendeiner Weise darauf einzulassen, einschließlich jeder Gesetzeswidrigen Zahlung oder ähnlichen Zuwendung an Regierungsbeamte, um die Entscheidungsfindung zu beeinflussen;

GESUNDHEIT UND SICHERHEIT DER MITARBEITER:

- Verantwortung für die Gesundheit und Sicherheit seiner Mitarbeiter zu übernehmen;

As a leading international manufacturer of springs and stamp components, Kaizhong Vogt GmbH is committed to the As a leading international manufacturer of springs and stamp components, Kaizhong Vogt GmbH is committed to the highest ethical standards in its relations with employees, customers, suppliers, shareholders, competitors, governments, communities and the environment. Accordingly, all employees and suppliers are obliged to comply with the laws of the applicable legal system(s) and the following rules and standards:

BASIC HUMAN RIGHTS:

- To promote equality of opportunity and equal treatment of employees, irrespective of their color, race, nationality, social background, possible disability, sexual orientation, political or religious conviction, sex or age;
- To respect the dignity, privacy and personal rights of each individual;
- Not to employ someone against her/his will or force her/him to work;
- Not to tolerate unacceptable treatment of workers such as mental cruelty, sexual harassment or discrimination;
- To prohibit behavior (including gestures, language and physical contact) that is sexual, coercive, threatening, abusive or exploitative;
- To ensure adequate remuneration and to uphold the statutory minimum wage;
- To adhere to the maximum number of working hours according to the applicable laws;
- To recognize the freedom of association of workers to the extent permissible by law and neither to favor nor to disadvantage members of workers' organizations or trade unions;

PROHIBITION OF CHILD LABOR:

- Not to employ workers who have not reached a minimum age of 15, or in countries which fall under the exception of developing countries under ILO Convention 138, not to employ workers under 14 years of age;

PROHIBITION OF CORRUPTION AND BRIBERY:

- Not to tolerate any form of corruption or bribery or to engage in it any way, including any unlawful payment or the like to government officials in order to influence decision-making;

HEALTH AND SAFETY OF EMPLOYEES:

- To take responsibility for the health and safety of its employees;

Risiken einzudämmen und für bestmögliche Vorsorgemaßnahmen gegen Unfälle und Berufskrankheiten zu sorgen;

- Schulungen anzubieten und sicherzustellen, dass die Mitarbeiter über Gesundheits- und Sicherheitsfragen unterrichtet sind;
- ein angemessenes Arbeitsgesundheits- und Arbeitssicherheitsmanagementsystem einzurichten bzw. zu nutzen;

UMWELTSCHUTZ:

- in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Normen und internationalen Standards zum Umweltschutz zu handeln;
- Umweltbelastungen zu minimieren und den Umweltschutz kontinuierlich zu verbessern;
- ein angemessenes Umweltmanagementsystem einzurichten bzw. zu nutzen;

LIEFERKETTE:

- angemessene Bemühungen zu unternehmen, um unter seinen Lieferanten die Einhaltung dieses Verhaltenskodex zu fördern;
- die Grundsätze der Nichtdiskriminierung bei der Lieferantenauswahl und beim Umgang mit den Lieferanten einzuhalten.

EINHALTUNG:

Der vorliegende Verhaltenskodex muss von allen Mitgliedern und Lieferanten der Kaizhong Vogt GmbH eingehalten werden. Verstöße werden nicht geduldet und können rechtliche Maßnahmen mit sich ziehen.

Fragen zur Anwendung oder Auslegung sowie Meldungen potenzieller Übertretungen werden an den jeweiligen Vorgesetzten gerichtet.

Wenn Kaizhong-Vogt Mitarbeiter, Lieferanten oder andere Geschäftspartner gegen die Regeln verstoßen oder ihr Verhalten Anlass zu bedenken geben, sollte die Geschäftsführung informiert werden.

Die Kaizhong Vogt GmbH behält sich das Recht vor, die Anforderungen dieses Verhaltenskodex in angemessener Weise zu ändern. In einem solchen Fall erwartet die Kaizhong Vogt GmbH, dass Mitarbeiter und Lieferanten die entsprechenden Änderungen akzeptieren.

To mitigate risks and to provide the best possible preventive measures against accidents and occupational diseases;

- To provide training and to ensure that employees are informed about health and safety issues;
- To establish an appropriate occupational health and safety management system;

ENVIRONMENTAL PROTECTION:

- To act in accordance with the applicable legal and environmental standards;
- To minimize environmental pollution and to continuously improve environmental protection;
- To establish an appropriate environmental management system;

SUPPLY CHAIN:

- To undertake appropriate efforts to promote compliance with this Code of Ethics among its suppliers;
- To comply with the principles of non-discrimination in the selection of suppliers and in dealing with suppliers.

COMPLIANCE:

The present Code of Ethics must be complied with by all members and suppliers of Kaizhong Vogt GmbH. Violations will not be tolerated and may lead to legal action.

Questions concerning the application or interpretation as well as notifications of potential violations are addressed to the respective supervisor.

If employees, suppliers, or other business partners of the Kaizhong Vogt GmbH break the rules or their behavior gives rise to concern, the management should be informed.

Kaizhong Vogt GmbH reserves the right to change the requirements of this Code of Ethics in an appropriate manner. In this event, Kaizhong Vogt GmbH expects the employees and suppliers to accept the corresponding changes.